



## **System 57**

**Kit module de mise à jour  
d'alarme maître (05701-A-0309)**

**Panneau de mise à jour d'alarme (05701-A-0339)**

---

## Solutions totales pour l'environnement

---

On devra lire et assimiler le présent mode d'emploi **AVANT** d'utiliser le matériel.

Respecter tout particulièrement les Consignes de Sécurité.



### AVERTISSEMENTS

Les éléments du matériel concernés par le présent manuel :

1. ne sont pas conçus ou homologués pour être utilisés en zones dangereuses.
2. sont conçus pour être utilisés à l'intérieur uniquement.
3. ne doivent pas être exposés à la pluie ou à l'humidité.

### ATTENTION

1. Utiliser uniquement des pièces et accessoires agréés pour ce système de commande.
2. Le maintien de conditions de sécurité dépend d'un entretien, étalonnage et fonctionnement régulier du système de commande confiés à un personnel qualifié.

### REMARQUES IMPORTANTES

1. Zellweger Analytics Limited dégage toute responsabilité en cas d'installation et/ou d'utilisation de son matériel ne respectant pas les instructions prévues dans le manuel.
2. L'utilisateur du manuel doit s'assurer que les instructions de ce dernier correspondent en détail au matériel à installer et/ou à mettre en service. Si un doute persiste, l'utilisateur doit contacter Zellweger Analytics Limited pour plus de renseignements.

Zellweger Analytics Limited se réserve le droit de modifier ou de réviser les informations comprises dans le présent document sans avertir les personnes ou organisations concernées d'une telle modification ou révision.

Pour toute information supplémentaire ne figurant pas dans le présent manuel, contacter Zellweger Analytics Limited ou un de ses représentants.

---

## GLOSSAIRE

---

A1	-	Alarme de gaz de premier niveau. Alarme basse ou pré-alarme.
A2	-	Alarme de gaz de deuxième niveau. Alarme intermédiaire.
A3	-	Alarme de gaz de troisième niveau. Alarme supérieure.
DEL	-	Diode électroluminescente.
* LTEL/VME	-	Limite d'exposition long terme. (Valeur TWA 8 heures).
RFI	-	Perturbations HF
HR	-	Humidité relative.
* STEL/VLE	-	Limite d'exposition court terme. (Valeur TWA 10 minutes).
* TWA	-	Moyenne à pondération temporelle.
* Consulter l'autorité de normalisation appropriée pour plus de détails. Au Royaume-Uni, ces détails se trouvent dans la Notice EH 40/89 du "Health and Safety Executive on Occupational Exposure Limits 1989".		

## AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER

Zellweger Analytics Limited prend grand soin à fournir des documents précis. Néanmoins, la société n'est pas responsable des erreurs ou omissions dans ces documents ni de leurs conséquences.

Zellweger Analytics Limited apprécierait que vous l'informiez de toute erreur ou omission trouvée dans sa documentation et dans ce but vous trouverez au verso de cette page un formulaire à photocopier, remplir et renvoyer. La société pourra donc entreprendre les actions appropriées.

## AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER

A: Marketing Communications,  
Zellweger Analytics Limited,  
Hatch Pond House,  
4 Stinsford Road,  
Nuffield Estate,  
POOLE. Dorset.  
BH17 0RZ.  
Royaume-Uni.

Tél. : +44 (0) 1202 676161  
Fax : +44 (0) 1202 678011  
email : markcom@zellweger-  
analytics.co.uk

De:

Adresse:

Tél. :  
Fax :  
email :

Je suggère les corrections/modifications suivantes pour le Chapitre..... Paragraphe.....

Pages corrigées jointes: Oui / Non

Veuillez me tenir au courant de la suite donnée: Oui / Non

Réservé au service Marketing, Zellweger Analytics Limited:

Exécuté par:

Date:

Réponse:

Date:

---

## SOMMAIRE

---

Chapitre	Page
GLOSSAIRE	3
1. INTRODUCTION	7
1.1 Caractéristiques principales	7
1.2 Construction	8
2. COMMANDES ET FONCTIONS	12
2.1 Introduction	12
2.2 Fonctions du module de mise à jour d'alarme maître	12
2.2.1 Sorties de mise à jour	12
2.2.2 Entrées de commande	14
2.3 Panneau de mise à jour d'alarme maître	14
2.3.1 Entrées de commutateur	14
2.3.2 Sorties sonores et visuelles	16
3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	17
3.1 Introduction	17
3.2 Déballage	20
3.3 Installation du kit de mise à jour d'alarme maître	20
3.4 Installation du panneau de mise à jour d'alarme maître	22
3.5 Raccordements du système	23
3.5.1 Généralités	23
3.5.2 Câblage	23
3.5.3 Mise à jour 1 - Sortie transistor à collecteur ouvert	26
3.5.4 Mise à jour 2 - Sortie relais	26
3.5.5 Entrée de validation de mise à jour	27
3.5.6 Entrée de réarmement d'alarme maître	28
4. CONFIGURATION DE LA FONCTION DE MISE A JOUR	30
4.1 Généralités	30
4.2 Configuration de sortie de mise à jour	30
4.3 Configuration d'entrée de commande	30

---

## SOMMAIRE

---

Chapitre	Page
5. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET ENTRETIEN	31
5.1 Procédure de mise en service	31
5.2 Entretien	32
5.3 Recherche des pannes	32
6. MODE D'EMPLOI	34
7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	35
7.1 Conditions ambiantes	35
7.2 Conformité CEM/HF	35
7.3 Module de mise à jour d'alarme maître	35
7.4 Panneau de mise à jour d'alarme maître	36

## FIGURES

1. Module de mise à jour d'alarme maître	9
2. Vue avant du panneau de mise à jour d'alarme.	10
3. Aperçu de la mise à jour d'alarme maître	11
4. Séquence de mise à jour d'alarme	15
5. SYSTEM 57- Carte de configuration version I	18
5. SYSTEM 57- Carte de configuration version II	19
7. Raccordements du panneau de mise à jour d'alarme maître	22
8. Raccordements accès avant pour la carte d'entrée CC et le module de mise à jour d'alarme maître en option	24
9. Raccordements accès arrière pour la carte d'entrée CC et le module de mise à jour d'alarme maître en option	25
10. Exemple de câblage - Mise à jour 1 pour la commande d'une lampe	26
11. Exemple de câblage - Mise à jour 2 pour la commande d'une sonnerie externe	27
12. Raccordement d'un commutateur à distance pour la validation de mise à jour	28
13. Raccordement d'un commutateur à distance pour le réarmement d'alarme maître	29

---

# 1. INTRODUCTION

---

## 1.1. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

L'option de mise à jour d'alarme maître du System 57 offre une fonction supplémentaire pour les sorties d'alarme communes. Cette fonction permet d'indiquer le moment où une nouvelle alarme survient sur une des voies du bac, même si une condition d'alarme existe déjà. Ceci est utile pour les systèmes configurés avec uniquement un relais maître ou des relais de groupe/zone pour lesquels, après que l'alarme initiale ait activé les sorties relais, le déclenchement d'alarmes suivantes n'entraînera aucune autre sortie relais.

Les caractéristiques principales de cette fonction de mise à jour sont les suivantes :

- Fixation facile à la carte de configuration.
- Simples raccordements externes par le bornier de carte d'entrée CC pour des fils d'une section maximum de 2,5mm<sup>2</sup> (14 AWG).
- Permet une sortie de mise à jour sur la base des alarmes Fault (défaut), Inhibit (inhibition), A1, A2, A3, STEL (VLE), LTEL (VME) et Rate (taux) à partir de toutes les voies du bac.
- Compatibilité avec les cartes de commande 5701 et 5704.
- Sortie relais unipolaire.
- Sortie transistor collecteur ouvert avec protection thermique.
- Entrée de validation de mise à jour d'alarme.
- Entrée de réarmement d'alarme maître.
- Configuration facile à l'aide du logiciel d'interface de configuration

La fonction de mise à jour d'alarme maître peut être améliorée en ajoutant le panneau de mise à jour d'alarme maître en option. Ce panneau de 1" de largeur monté en bac offre une sortie d'alarme sonore et une sortie d'alarme visuelle, ainsi que 2 commutateurs à boutons-poussoirs. Ceci permet d'accéder facilement aux fonctions de mise à jour sans le besoin d'un câblage externe.

---

## 1. INTRODUCTION

---

Les caractéristiques principales du panneau de mise à jour sont les suivantes :

- Panneau intégré de 1" de largeur et de conception nette.
- Grande lampe rouge de forte intensité pour l'indication visuelle.
- Sonnerie pour l'indication sonore.
- Bouton-poussoir pour réarmement d'alarme maître.
- Bouton-poussoir pour validation de mise à jour d'alarme.
- Possibilité d'utiliser les sorties relais et transistor existantes, ainsi que les entrées à distance.

### 1.2 CONSTRUCTION

La fonction de mise à jour d'alarme maître du System 57 est disponible préinstallée dans de nouveaux systèmes ou sous la forme de kit pour la fixation dans des systèmes existants. Le kit contient un petit module CI et un circuit intégré embrochables dans les prises d'extension prévues sur la carte de configuration. Les raccordements pour les sorties de mise à jour et les entrées à distance s'effectuent par l'intermédiaire du bornier d'extension 6 voies situé sur la carte d'entrée CC.

Une version améliorée du logiciel de carte de configuration doit être installée afin de fournir les fonctions de mise à jour d'alarme maître. Le nouveau logiciel est entièrement compatible avec le logiciel de carte de configuration d'origine et est disponible dans le kit sous forme de circuit intégré embrochable.

La disposition du module de mise à jour d'alarme maître est illustrée sur la Figure 1.

Le panneau de mise à jour d'alarme maître est un panneau de 1" de largeur et 3U de hauteur muni d'un câble qui se branche sur le module de mise à jour d'alarme maître à travers une encoche sur la carte de configuration. Le panneau occupe un seul emplacement dans le bac juste à côté de la carte de configuration.

La disposition du panneau de mise à jour d'alarme maître est illustrée sur la Figure 2.

# 1. INTRODUCTION

## Commande du mode mise à jour 2

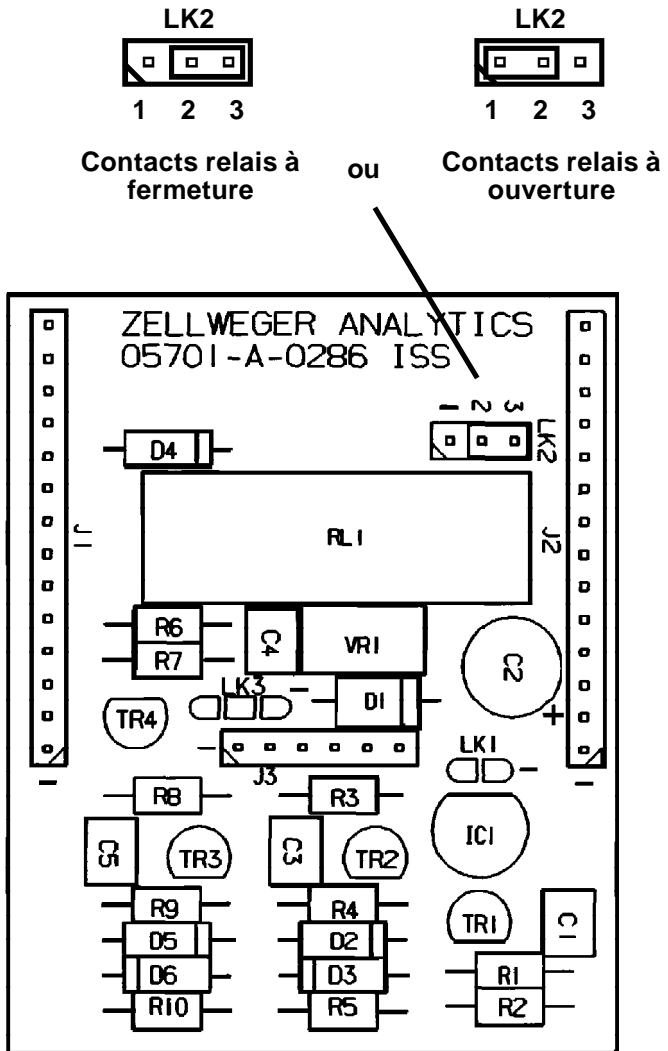


Figure 1 Module de mise à jour d'alarme maître

---

# 1. INTRODUCTION

---

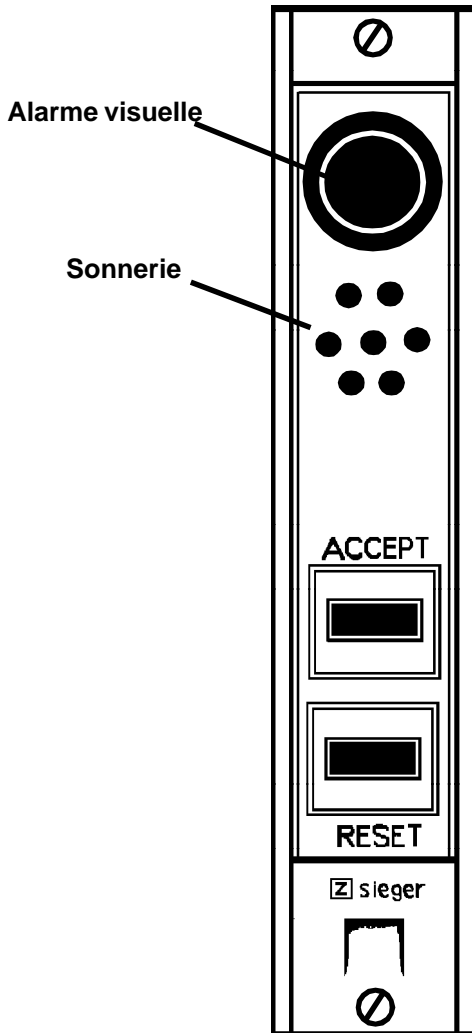


Figure 2 Vue avant du panneau de mise à jour d'alarme.

# 1. INTRODUCTION

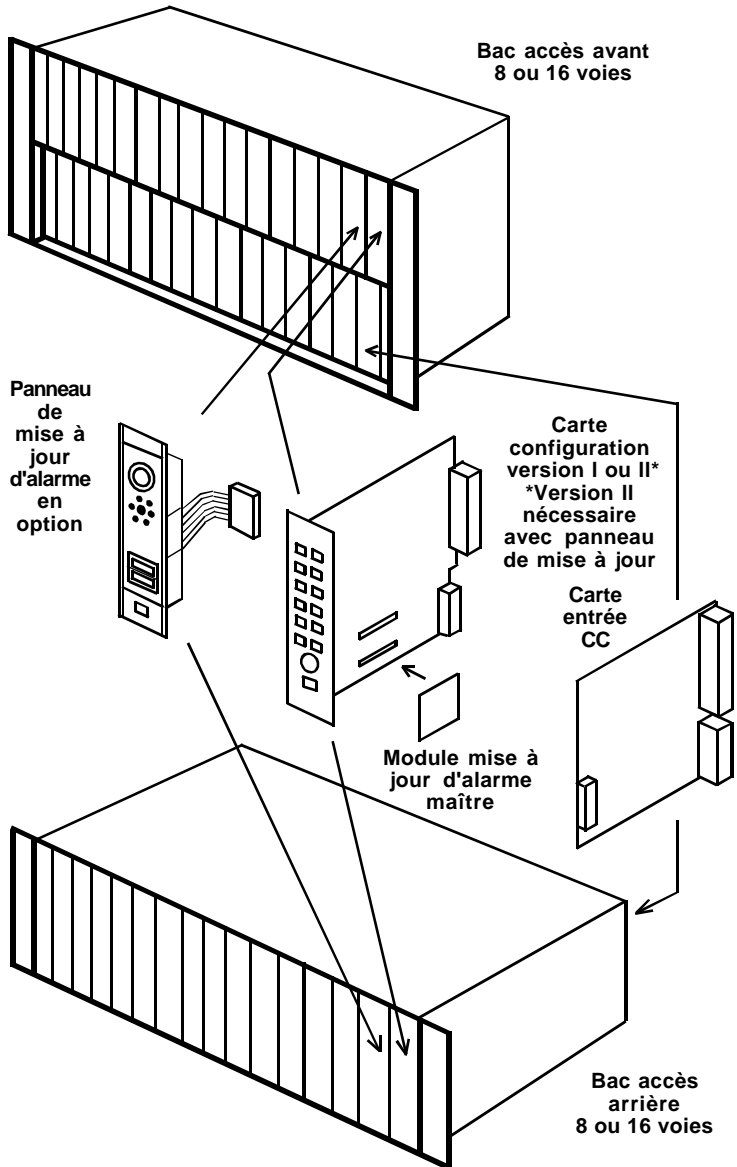


Figure 3 Aperçu de la mise à jour d'alarme maître

---

## **2. COMMANDES ET FONCTIONS**

---

### **2.1 INTRODUCTION**

Les systèmes de commande 5701 et 5704 fournissent une solution complète pour les besoins d'exploitation et de configuration d'un système de détection de gaz multi-voie. Chaque carte de commande dans le bac permet la commande de capteur, l'acquisition de signal, l'affichage de la concentration de gaz et des fonctions d'alarme complètes pour un ou plusieurs capteurs.

La fonction de mise à jour d'alarme maître étend la capacité du système de commande en surveillant l'état d'alarme de chaque capteur de gaz raccordé au bac afin de fournir des sorties d'alarme supplémentaires. Les sorties supplémentaires sont activées à chaque déclenchement d'une nouvelle alarme à n'importe quel endroit du bac, quelles que soient les conditions d'alarme préexistantes. Ces sorties sont idéales pour commander les indicateurs sonores et visuels car elles attirent l'attention de l'opérateur sur les nouvelles conditions d'alarme de gaz et offrent un rappel de la présence d'alarmes existantes.

2 entrées de commande à distance sont prévues. Une des entrées de commande permet d'acquiescer les conditions de mise à jour d'alarme active tandis que l'autre permet d'effectuer un réarmement simultané des alarmes sur toutes les voies du bac.

### **2.2 FONCTIONS DU MODULE DE MISE A JOUR D'ALARME MAITRE**

#### **2.2.1 Sorties de mise à jour**

Le module de mise à jour d'alarme maître offre deux sorties de mise à jour appelées mise à jour 1 et mise à jour 2. Les événements d'alarme surveillés par la fonction de mise à jour pour commander les sorties sont de type Fault, Inhibit, A1, A2, A3, STEL, LTEL et Rate sur la base d'informations recueillies à partir de toutes les cartes et/ou voies du bac. Chacune des sorties de mise à jour peut être individuellement configurée pour opérer sur un seul événement, un sous-ensemble d'événements ou la totalité des événements d'alarme.

---

## 2. COMMANDES ET FONCTIONS

---

Le mode d'exploitation de chaque sortie est également configurable pour le changement d'activation qui se produira au déclenchement de nouveaux événements d'alarme, au réarmement d'alarmes existantes ou à la validation de la mise à jour. Les options disponibles dans ces cas incluent le régime de manoeuvre, le régime établi, le régime hors service et le service sans changement.

Chaque sortie dispose de différentes caractéristiques électriques, comme suit:

a. Mise à jour 1

Il s'agit d'une sortie de type transistor à collecteur ouvert utile pour commuter les dispositifs à basse tension et à basse puissance. (par exemple les lampes).

Si le panneau de mise à jour d'alarme maître est présent, cette sortie commande également la lampe du panneau de mise à jour.

La configuration par défaut de cette sortie est:

- a. régime de manoeuvre à chaque déclenchement de nouvelle alarme, et devient
- b. établi après validation, si l'alarme est toujours présente,  
  
ou  
  
hors service après validation, si l'alarme est remise à zéro.

b. Mise à jour 2:

Il s'agit d'une sortie relais non inverseur. Un cavalier permet de la configurer comme une sortie de travail ou de repos.

Ceci est utile pour commuter les dispositifs basse tension moyenne puissance. (par exemple les sonneries).

Cette sortie est configurée par défaut à un régime établi à chaque déclenchement d'alarme, et passe hors service après validation.

---

## 2. COMMANDES ET FONCTIONS

---

### 2.2.2 Entrées de commande

Le module de mise à jour d'alarme maître offre deux entrées de commande. Chaque entrée peut être configurée comme une entrée haute activité (par défaut) ou faible activité. Les entrées sont les suivantes:

- a. Validation de mise à jour d'alarme:

Cette entrée est associée à la fonction de mise à jour d'alarme et permet d'acquitter les alarmes actives par un commutateur à distance.

- b. Réarmement d'alarme maître:

Il s'agit d'une entrée de commutateur à distance qui permet un réarmement général de toutes les voies en alarme sur le bac.

Le réarmement à distance permet de remettre à zéro l'ensemble des alarmes et défauts verrouillés non-actifs comme si tous les boutons-poussoirs RESET/SELECT sur la face avant de toutes les cartes de commande avaient été enfoncés en même temps. Une mise à jour d'alarme maître sera également validée si elle est active.

## 2.3 PANNEAU DE MISE A JOUR D'ALARME MAITRE

### 2.3.1 Entrées de commutateur

Le panneau de mise à jour d'alarme maître comporte deux commutateurs à boutons-poussoirs, situés sur la face avant du bac, pour exploiter les deux entrées de commande du module de mise à jour d'alarme maître. Ces commutateurs sont les suivants:

- a. Bouton-poussoir Accept (validation)

Ce bouton est associé à la fonction de mise à jour d'alarme et permet d'acquitter les alarmes actives.

## 2. COMMANDES ET FONCTIONS

Etat	Bouton-poussoir	Capteur	Lampe	Sonnerie
Etat normal				
Capteur 1 en alarme				
Validation d'alarme				
Capteur 1 toujours en alarme				
Capteur 2 en alarme				
Validation d'alarme				
Les 2 capteurs toujours en alarme				
Condition d'alarme remise à zéro				
Réarmement d'alarme				
Etat normal				

**Légende:**

Bouton-poussoir: appuyé.

Capteur: Sans alarme En alarme

Lampe: Eteinte fixe Clignotante

Sonnerie: Eteinte Activée

Figure 4 Séquence de mise à jour d'alarme

---

## 2. COMMANDES ET FONCTIONS

---

b. Bouton-poussoir Reset (réarmement).

Ce bouton permet un réarmement général de toutes les voies en alarme sur le bac. Le réarmement permet de remettre à zéro l'ensemble des alarmes et défauts verrouillés non-actifs comme si tous les boutons-poussoirs RESET/SELECT sur la face avant de toutes les cartes de commande avaient été enfoncés en même temps. Une mise à jour d'alarme maître sera également validée si elle est active.

### 2.3.2 Sorties sonores et visuelles

Pour attirer l'attention de l'opérateur sur le déclenchement d'alarmes dans le système de détection de gaz, le panneau de mise à jour d'alarme maître offre 2 sorties d'alarme faciles d'accès sur la face avant du bac. Ces boutons sont les suivants:

a. Indicateur sonore

L'indication sonore est fournie par une sonnerie forte et aiguë commandée par la fonction d'alarme mise à jour 3. Elle peut être configurée exactement de la même manière que les fonctions mise à jour 1 et 2.

b. Indicateur visuel

L'indication visuelle est fournie par une grande lampe rouge à forte luminosité. Cette lampe est commandée par la fonction mise à jour 1 qui commande également la sortie transistor à collecteur ouvert.

---

## 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

### AVERTISSEMENT

La carte de configuration et le kit de mise à jour sont susceptibles d'être endommagés par l'électricité statique; des précautions appropriées doivent donc être prises.

#### 3.1 INTRODUCTION

Il existe 2 versions de la carte de configuration, version I et version II.

Si la carte de configuration est retirée du bac, le type de carte de configuration peut être visuellement identifié de la manière suivante:

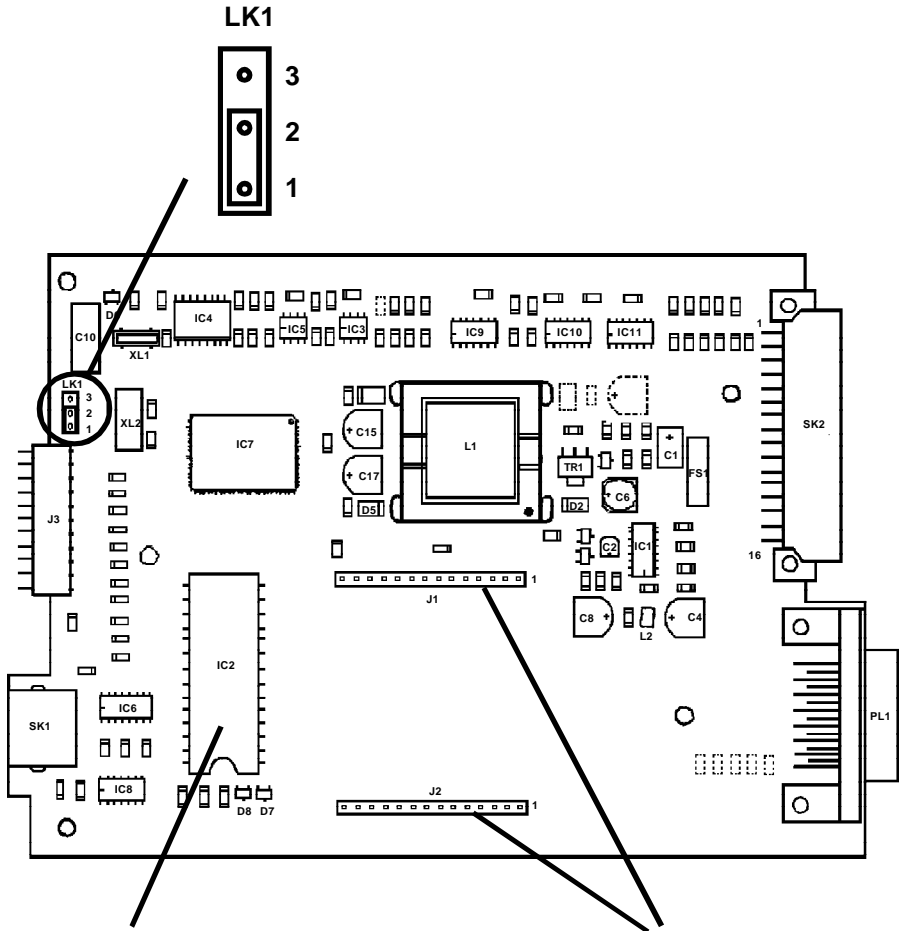
- a. Le matériel de version I est identifié par la présence d'une seule prise DIP 28 broches sur le CI de la carte. Voir Figure 5.
- b. Le matériel de version II est identifié par la présence de 2 prises DIP 28 broches et d'une découpe rectangulaire près du centre du CI de la carte. Voir Figure 6.

Les deux versions I et II de la carte de configuration peuvent être équipées du kit de mise à jour d'alarme maître, pour lequel la procédure d'installation est identique. Le panneau de mise à jour d'alarme maître peut néanmoins être uniquement fixé à la carte de configuration version II.

Un résumé de la procédure d'installation de la mise à jour d'alarme maître est présenté ci-dessous:

- a. Déballer et vérifier le matériel.
- b. Enlever la carte de configuration du bac.
- c. Installer l'EPROM d'extension logiciel.
- d. Installer le module de mise à jour d'alarme maître.
- e. Installer le panneau de mise à jour d'alarme maître (si nécessaire).
- f. Câbler les borniers de carte d'entrée CC.
- g. Configurer et mettre en service.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

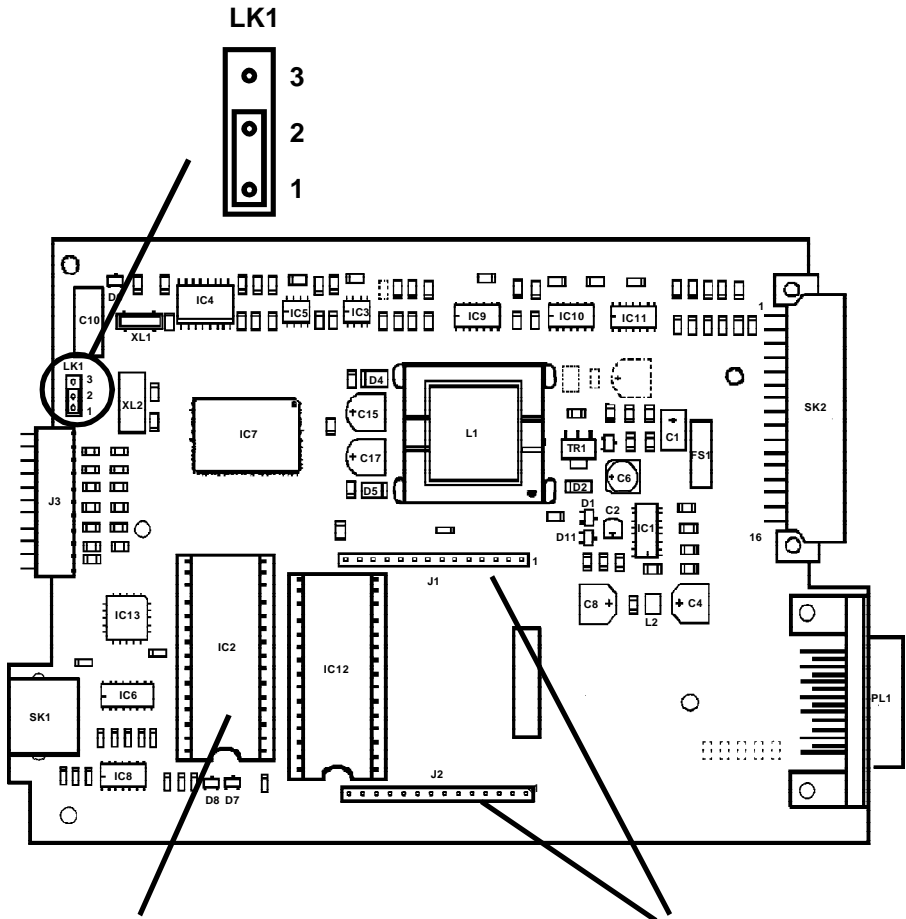


Insérer l'EPROM IC2  
encoche vers le bas

Lorsque vous insérez le module  
de mise à jour d'alarme maître,  
assurez-vous que l'alignement et  
l'orientation sont corrects.

Figure 5 SYSTEM 57- Carte de configuration version I

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Insérer l'EPROM IC2  
encoche vers le bas

Lorsque vous insérez le module  
de mise à jour d'alarme maître,  
assurez-vous que l'alignement et  
l'orientation sont corrects.

Figure 6 System 57- Carte de configuration version II

---

## 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

A la fin de l'installation, suivre les procédures de mise en service décrites au chapitre 5.

Les sections du présent chapitre proposent une explication détaillée des procédures d'installation.

### 3.2 DEBALLAGE

A la réception, déballer le matériel avec soin en respectant les instructions imprimées sur ou contenues dans l'emballage. Vérifier que le contenu n'a pas subi de dégâts lors du transport et s'assurer de la présence des éléments suivants:

Pour le kit de mise à jour d'alarme maître:

- a. Module de mise à jour d'alarme maître (référence 05701-A-0286).
- b. Circuit intégré EPROM d'extension de carte de configuration en option (05701-A-0385).
- c. Le présent manuel (référence 05701-A-5008F).

Pour le panneau de mise à jour d'alarme maître en option:

- d. Ensemble de panneau de mise à jour d'alarme maître (référence 05701-A-0339).

### 3.3 INSTALLATION DU KIT DE MISE A JOUR D'ALARME MAITRE

La procédure suivante s'applique à la fois aux versions I et II de la carte de configuration.

Pour installer le kit de mise à jour d'alarme maître, procéder de la manière suivante:

- (1) Isoler le bac SYSTEM 57 de toutes les sources d'alimentation.
- (2) Dévisser les 2 vis de la face avant qui fixent la carte de configuration et, à l'aide de l'outil d'extraction fourni avec le système, retirer la carte de configuration du bac.

---

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

#### AVERTISSEMENT

L'EPROM de mise à niveau risque d'être irrémédiablement endommagé en cas d'insertion incorrecte.

- (3) Insérer le circuit intégré EPROM de mise à niveau du logiciel (référence 05701-A-0385) dans la prise IC2 de la carte de configuration. S'assurer que la broche 1 du CI est alignée correctement avec la broche 1 de la prise et que toutes les broches sont correctement insérées dans la prise.
- (4) Utiliser de petites pinces ou un tournevis électrique pour retirer avec précaution le strap de court-circuitage de la carte de configuration LK1 des broches 2 et 3 et le replacer de manière à court-circuiter les broches 1 et 2 (voir Figure 6).
- (5) Par défaut, la sortie relais mise à jour 2 est réglée pour un contact normalement ouvert qui se ferme à la détection d'une condition de mise à jour. Si la sortie relais mise à jour 2 doit fonctionner comme un contact normalement fermé qui s'ouvre à la détection d'une condition de mise à jour, LK2 sur le module de mise à jour d'alarme maître doit être réglé de la manière suivante:
  1. A l'aide de petites pinces ou d'un tournevis électrique, retirer doucement le strap de court-circuitage LK2 sur le module de mise à jour d'alarme maître.
  2. Replacer LK2 pour court-circuiter les broches 1 et 2 (voir Figure 1).
- (6) Insérer le module de mise à jour d'alarme maître dans les prises J1 et J2 de la carte de configuration, en s'assurant que la broche 1 du module est correctement alignée avec la broche 1 de la carte de configuration.
- (7) S'il n'est pas nécessaire de fixer le panneau de mise à jour d'alarme maître, réinsérer la carte de configuration dans le bac, serrer les 2 vis de fixation de la face avant et passer au paragraphe 3.5.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

#### 3.4 INSTALLATION DU PANNEAU DE MISE A JOUR D'ALARME MAÎTRE

Le panneau de mise à jour d'alarme maître ne peut être fixé qu'à la carte de configuration version II. Le kit de module de mise à jour d'alarme maître doit être installé avant le panneau de mise à jour d'alarme maître.

La procédure d'installation est la suivante:

- (1) Isoler le bac SYSTEM 57 de toutes les sources d'alimentation.
- (2) Dévisser les 2 vis de la face avant qui fixent la carte de configuration et, à l'aide de l'outil d'extraction fourni avec le système, retirer la carte de configuration du bac.
- (3) Faire passer le câble à embout prise attaché au panneau de mise à jour d'alarme maître à travers l'encoche située au dos de la carte de configuration et brancher la prise aux broches du module de mise à jour d'alarme maître. S'assurer que la broche 1 du câble, repérée par la bande de couleurs sur le bord du câble, correspond à la broche 1 du module de mise à jour d'alarme maître et que le câble n'est pas torsadé. Voir Figure 7.

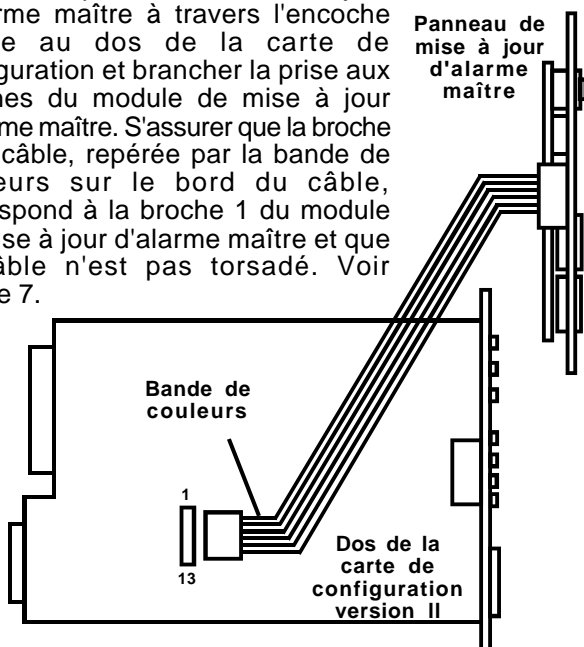


Figure 7 Raccordements du panneau de mise à jour d'alarme maître

---

## 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

- (4) Retirer le panneau obturateur de la face avant (si présent) de l'encoche à la gauche de la carte de configuration.
- (5) Réinsérer la carte de configuration dans l'emplacement de droite du bac et insérer le panneau de mise à jour dans l'emplacement juste à gauche de la carte de configuration.
- (6) Serrer les 2 vis de la face avant qui fixent la carte de configuration et les 2 vis de fixation du panneau de mise à jour.

### 3.5 RACCORDEMENTS DU SYSTEME

#### 3.5.1 Généralités

Les raccordements externes au module de mise à jour d'alarme maître sont réalisés par bornier auxiliaire (TB2) sur la carte d'entrée CC. Le bornier est en deux parties pour faciliter le raccordement de câbles extérieurs sans retirer la carte d'entrée CC. Les raccordements sur la carte d'entrée CC sont illustrés aux Figures 8 et 9.

#### 3.5.2 Câblage

Les bornes de la carte d'entrée CC acceptent des fils à un ou plusieurs brins de 2,5mm<sup>2</sup> (14 AWG) maxi. Les câbles doivent être acheminés avec soin pour éviter les dangers physiques et de l'environnement tels que les contraintes mécaniques et les températures élevées.

Afin d'assurer le fonctionnement correct du système et le respect des normes européennes régissant la protection HF et CEM, il est recommandé que tous les câbles externes soient blindés. Le blindage doit être raccordé à la borne de masse de la carte d'entrée CC, le coffret à l'aide d'un presse-étoupe métallique adapté ou un autre point de mise à la terre de l'instrument.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

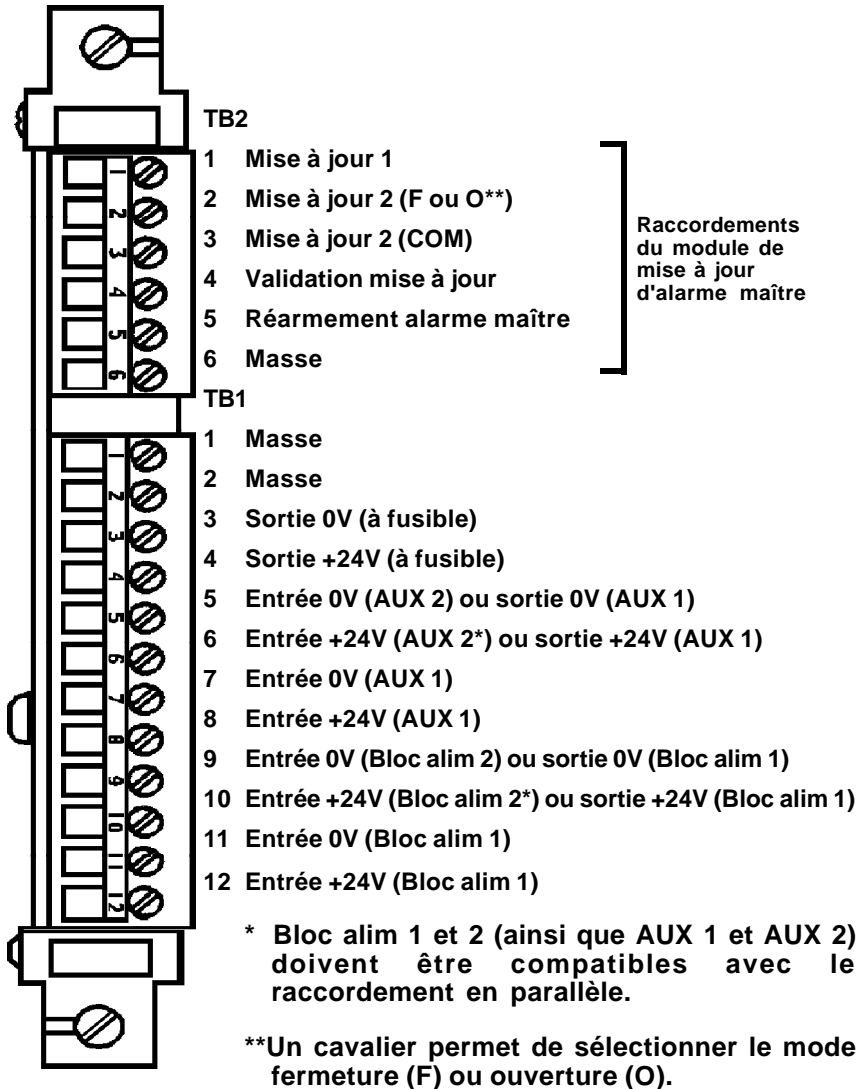


Figure 8 Raccordements accès avant pour la carte d'entrée CC et le module de mise à jour d'alarme maître en option

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

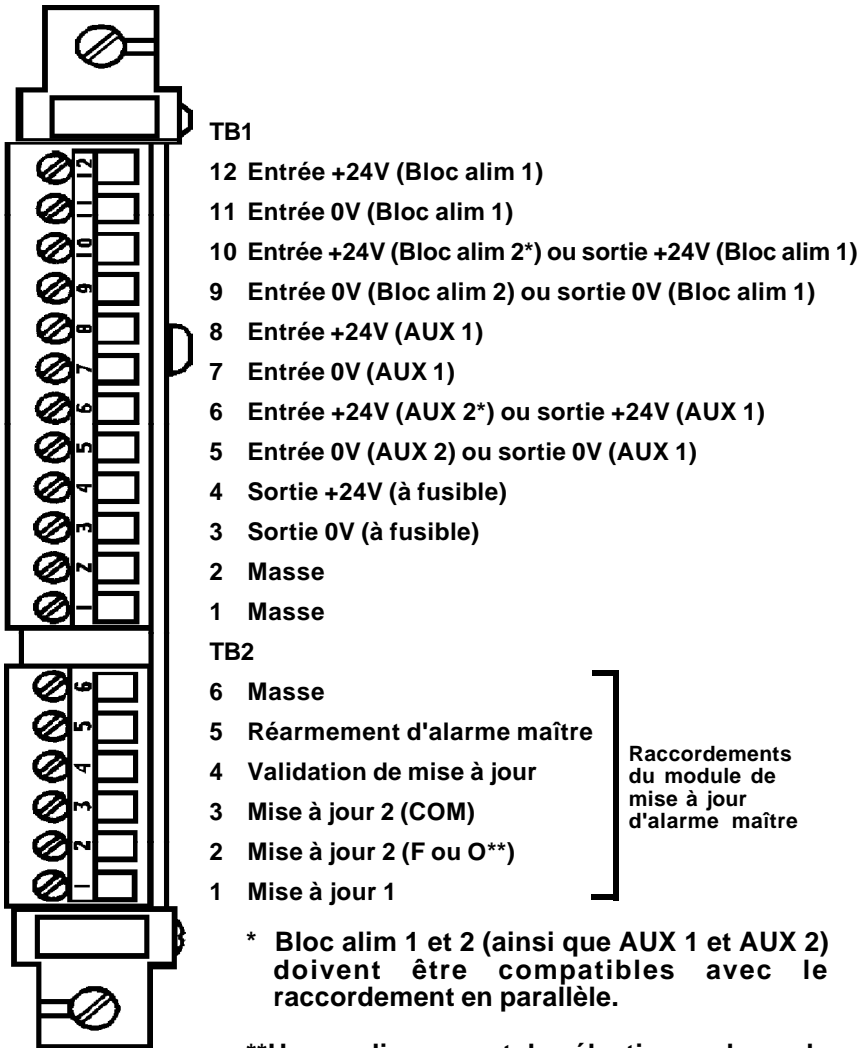


Figure 9 Raccordements accès arrière pour la carte d'entrée CC et le module de mise à jour d'alarme maître en option

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

#### 3.5.3 Mise à jour 1 - sortie transistor à collecteur ouvert

##### ATTENTION

La sortie mise à jour 1 risque d'être endommagée pour toujours si elle est raccordée à des tensions supérieures à 40V.

La sortie collecteur ouvert de la mise à jour 1 est adaptée à la commutation de dispositifs basse tension basse puissance, par exemple lampes, relais, etc. Si une condition de mise à jour est détectée, le transistor est activé et le courant peut circuler entre la borne mise à jour 1 et le 0V de l'alimentation CC du système. Les sorties transistor sont calibrées à 40V 100mA maximum. La Figure 10 montre un exemple de câblage pour la commande de lampe par la mise à jour 1.

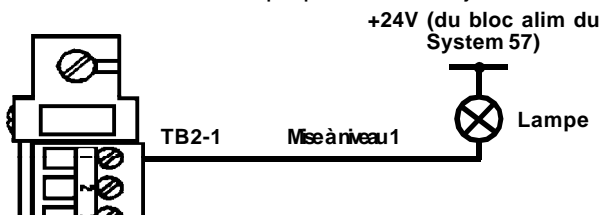


Figure 10 Exemple de câblage - Mise à jour 1 pour la commande de lampe

#### 3.5.4 Mise à jour 2 - sortie relais

##### AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, la sortie relais mise à jour 2 ne doit pas être raccordée à des tensions supérieures à 40V.

La sortie relais de la mise à jour 2 est adaptée à la commutation de dispositifs basse tension moyenne puissance, par exemple sonneries, etc. ou de dispositifs où l'isolation électrique (inférieure à 50V) est nécessaire. Si une condition de mise à jour est détectée, le relais est activé. La sortie est sélectionnable par cavalier entre les contacts normalement ouverts et fermés du relais. Les contacts de relais sont calibrés à 40V 2A maximum.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La Figure 11 montre un exemple de câblage de mise à jour 2 utilisé, en configuration normalement ouverte, pour faire fonctionner une sonnerie externe.

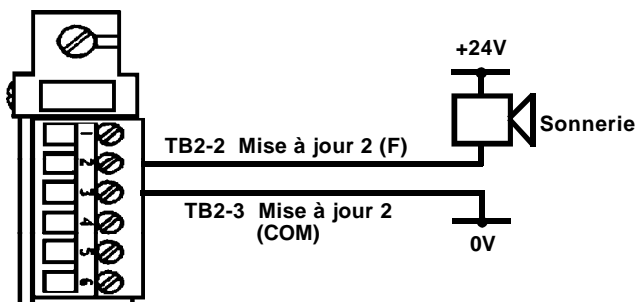


Figure 11 Exemple de câblage - Mise à jour 2 pour la commande d'une sonnerie externe

#### 3.5.5 Entrée de validation de mise à jour

### ATTENTION

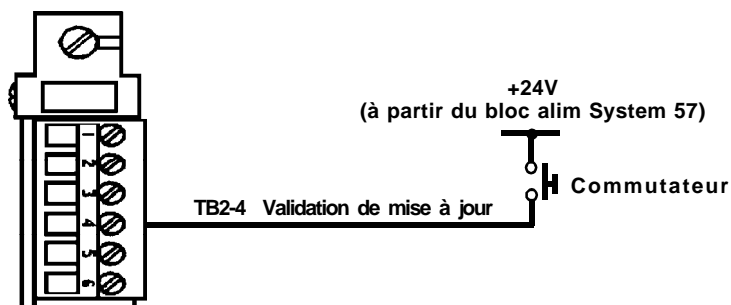
Le branchement de tensions supérieures à 40V à l'entrée à distance risque d'endommager irrémédiablement le module de mise à jour d'alarme maître.

L'entrée de validation de mise à jour d'alarme maître peut être configurée comme une entrée haute activité (par défaut) ou faible activité. Vérifier la fiche de configuration livrée avec le système pour déterminer le mode de fonctionnement configuré en usine. Le mode de fonctionnement peut être facilement reconfiguré à l'aide d'un ordinateur branché à la prise. Contacter Zellweger Analytics ou votre représentant local pour plus de renseignements.

Le niveau de commutation de l'entrée à distance est d'environ +2V par rapport au 0V de l'alimentation CC. L'entrée nécessite un courant inférieur à 5mA et est intérieurement ramenée au 0V quelle que soit la configuration.

La Figure 12 montre les raccordements à la touche de validation de mise à jour d'alarme maître.

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



**Figure 12 Raccordement d'un commutateur à distance pour la validation de mise à jour**

Une entrée à distance de haute activité peut être laissée débranchée ou branchée au +24V à l'aide d'un contact à fermeture. L'entrée à distance fonctionne à chaque fermeture du contact.

Une entrée à distance de faible activité peut être branchée au +24V à l'aide d'un contact à ouverture. L'entrée à distance fonctionne à chaque ouverture du contact.

- Nota:*
1. *La faible activité ne peut être utilisée si le panneau de mise à jour est fixé.*
  2. *Les entrées de faible activité ne doivent pas être laissées débranchées.*

#### 3.5.6 Entrée de réarmement d'alarme maître

### ATTENTION

Le branchement de tensions supérieures à 40V à l'entrée à distance risque d'endommager irrémédiablement le module de mise à jour d'alarme maître.

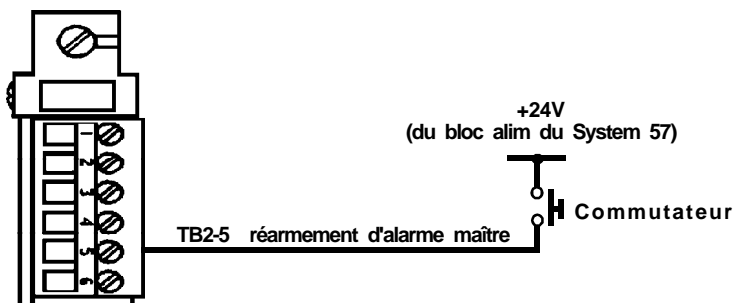
L'entrée de réarmement d'alarme maître peut être configurée comme une entrée haute activité (par défaut) ou faible activité. Vérifier la fiche de configuration livrée avec le système pour déterminer le mode de fonctionnement configuré en usine. Le

### 3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

mode de fonctionnement peut être facilement reconfiguré à l'aide d'un ordinateur branché à la prise. Contacter Zellweger Analytics ou votre représentant local pour plus de renseignements.

Le niveau de commutation de l'entrée à distance est d'environ +2V par rapport au 0V de l'alimentation CC. L'entrée nécessite un courant inférieur à 5mA et est intérieurement ramenée au 0V quelle que soit la configuration.

La Figure 13 montre les raccordements à la touche de réarmement de mise à jour d'alarme maître.



**Figure 13 Raccordements d'un commutateur à distance pour le réarmement d'alarme maître**

Une entrée à distance de haute activité peut être laissée débranchée ou branchée au +24V à l'aide d'un contact à fermeture. L'entrée à distance fonctionne à chaque fermeture du contact.

Une entrée à distance de faible activité peut être branchée au +24V à l'aide d'un contact à ouverture. L'entrée à distance fonctionne à chaque ouverture du contact.

- Nota:*
1. La faible activité ne peut être utilisée si le panneau de mise à jour est fixé.
  2. Les entrées faible activité ne doivent pas être laissées débranchées.

---

## **4. CONFIGURATION DE LA FONCTION DE MISE A JOUR**

---

### **4.1 GENERALITES**

La fonction de mise à jour d'alarme maître est configurée à l'aide du logiciel de configuration EIS fourni dans le kit de configuration. Consulter le manuel d'utilisation fourni avec le logiciel pour des instructions détaillées sur l'utilisation du logiciel en vue de modifier la configuration d'un bac.

Les parties suivantes donnent un bref résumé des options de configuration disponibles pour la fonction de mise à jour d'alarme maître.

### **4.2 CONFIGURATION DE SORTIE DE MISE A JOUR**

Les événements d'alarme surveillés par la fonction de mise à jour pour commander les sorties mise à jour 1, mise à jour 2 et mise à jour 3 sont de type Fault, Inhibit, A1, A2, A3, STEL, LTEL et Rate sur la base d'informations recueillies à partir de toutes les cartes et/ou voies du bac. Chacune des sorties de mise à jour peut être individuellement configurée pour opérer sur un seul événement, un sous-ensemble d'événements ou la totalité des événements d'alarme.

Le mode d'exploitation de chaque sortie est également configurable pour le changement d'activation qui se produira au déclenchement de nouveaux événements d'alarme, au réarmement d'alarmes existantes ou à la validation de la mise à jour. Les options disponibles dans ces cas incluent le régime de manoeuvre, le régime établi, le régime hors service et le service sans changement. Le taux d'impulsion est également configurable.

### **4.3 CONFIGURATION D'ENTREE DE COMMANDE**

Les entrées de commande de réarmement d'alarme maître et de validation de mise à jour d'alarme peuvent être configurées comme des entrées haute activité (par défaut) ou faible activité.

---

## 5. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET ENTRETIEN

---

### IMPORTANT

Pour les installations System 57 entièrement nouvelles qui n'ont pas été testées, la procédure de mise en service décrite dans le manuel du système de commande doit être effectuée entièrement avant d'essayer de mettre en service la fonction de mise à jour d'alarme maître.

#### 5.1 PROCEDURE DE MISE EN SERVICE

Une vérification détaillée du câblage du système doit être effectuée avant la procédure de mise en service.

La procédure de mise en service du système est la suivante:

- (1) S'assurer que le système est hors tension.
- (2) Rebrancher l'alimentation au bac et vérifier que les deux DEL de la face avant de la carte de configuration clignotent brièvement avant que le voyant vert POWER ON s'allume en continu.
- (3) Vérifier que les sorties de mise à jour d'alarme maître ne sont pas en condition d'alarme.
- (4) Vérifier qu'à la fin de la période d'inhibition de démarrage prédéfinie (généralement 30 secondes), la DEL INHIBIT de chaque carte de commande s'éteint et qu'aucun état d'alarme ou de défaut n'est signalé sur une des voies.
- (5) Utiliser le mode test d'alarme de l'une des cartes de commande du bac pour simuler une condition d'alarme. (Se reporter à la procédure de test de relais d'alarme du manuel d'utilisation du système de commande pour de plus amples détails).
- (6) Vérifier que les sorties de mise à jour d'alarme maître passent à l'état approprié, par exemple en régime de manoeuvre ou en régime établi.
- (7) Activer l'entrée de validation d'alarme et vérifier que les sorties de mise à jour d'alarme maître passent à l'état voulu, par exemple en régime établi ou en régime hors service.

## 5. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET ENTRETIEN

- (8) Répéter les étapes 5, 6 et 7 pour simuler les alarmes supplémentaires de tous les niveaux surveillés.
- (9) Remettre à zéro l'alarme simulée déclenchée à l'étape 5.
- (10) Activer l'entrée de réarmement maître et vérifier que les sorties de mise à jour d'alarme maître se désactivent.

### 5.2 ENTRETIEN

La fonction de mise à jour d'alarme maître doit être testée régulièrement comme décrit dans la procédure d'entretien donnée dans le manuel du système de commande.

### 5.3 RECHERCHE DES PANNES

Le tableau suivant identifie les problèmes communs et suggère les actions appropriées.

Description du défaut	Action suggérée
Défaillance générale.	Vérifier que l'orientation et l'emplacement du module de mise à jour sur la carte de configuration sont corrects.  Vérifier que l'EPROM d'extension logiciel est fixé correctement sur la carte de configuration et que le cavalier LK1 est réglé en conséquence.  Vérifier la configuration du module de mise à jour à l'aide du logiciel de configuration.
Sortie(s) de mise à jour passe(nt) au mode incorrect.	Vérifier la configuration du module de mise à jour à l'aide du logiciel de configuration.
Sortie mise à jour 1 ne fonctionne pas.	Vérifier le câblage à TB2-1.

## 5. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET ENTRETIEN

Description du défaut	Action suggérée
Sortie mise à jour 2 ne fonctionne pas.	Vérifier le câblage à TB2-2 et TB2-3.
Sortie mise à jour 2 les contacts relais fonctionnent mal.	Vérifier la position du cavalier LK2 sur le module de mise à jour d'alarme maître.
Entrées de commande ne fonctionnent pas.	Vérifier le câblage à TB2-4 et TB2-5. Vérifier la configuration du mode d'entrée à l'aide du logiciel de configuration.
Panneau de mise à jour ne fonctionne pas.	Vérifier que l'orientation et l'emplacement du raccordement du panneau de mise à jour au module de mise à jour sont corrects.
Panneau de mise à jour sortie sonore ne fonctionne pas.	Vérifier la configuration du panneau de mise à jour à l'aide du logiciel de configuration.

---

## 6. MODE D'EMPLOI

---

La fonction de mise à jour d'alarme maître est le plus souvent utilisée pour attirer l'attention des opérateurs sur les nouvelles conditions d'alarme de gaz dans un bac System 57 et pour leur rappeler la présence d'alarmes existantes.

Généralement, les sorties de mise à jour doivent être raccordées pour donner des indications sonores et visuelles à chaque apparition de condition d'alarme nouvelle dans le bac. Après l'activation de l'alarme de mise à jour, l'opérateur peut utiliser l'entrée de validation de mise à jour d'alarme pour éteindre la sonnerie, tout en maintenant l'indication visuelle si une alarme de gaz est toujours présente.

A chaque déclenchement d'alarme de mise à jour, l'opérateur doit examiner l'état d'alarme de chaque carte du bac pour évaluer la gravité de la situation et déterminer les mesures éventuelles à prendre. Si une autre alarme se déclenche, une nouvelle condition de mise à jour sera signalée, même si des alarmes préexistantes n'ont pas encore été remises à zéro.

L'entrée de réarmement d'alarme maître peut être utilisée pour réarmer toutes les voies en alarme du bac. Le réarmement d'alarme maître permet de remettre à zéro, si la condition n'est plus présente, l'ensemble des alarmes, défauts, erreurs et messages d'avertissement verrouillés comme si tous les boutons-poussoirs RESET/SELECT sur la face avant de toutes les cartes de commande avaient été appuyés en même temps. Une mise à jour d'alarme maître sera également validée si elle est active.

---

## 7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

### 7.1 CONDITIONS AMBIANTES

Température de fonctionnement: -5°C à +55°C.

Température de stockage: -25°C à +55°C.

Humidité: 0 à 90% HR  
(Sans condensation).

### 7.2 CONFORMITE CEM/HF

EN50081 Partie 1 et Partie 2 EMC/RFI (Generic Emission).

EN50082 Partie 1 et Partie 2 EMC/RFI (Generic Immunity).

*Nota: Les systèmes avec raccordements par câble non-blindé sont conformes à EN50082 Partie 1 seulement.*

### 7.3 MODULE DE MISE A JOUR D'ALARME MAITRE

**Alimentation:** A partir de la carte de configuration.

**Consommation de courant:** 0,25W (maximum).

**Poids:** 25g.

**Bornes:** 2,5mm<sup>2</sup> (14 AWG) situées sur la carte d'entrée CC.

**Sortie transistor:** Mise à jour 1.

**Modes:** Régime établi ou de manoeuvre (par défaut).

**Temps de pulsation:** Réglable entre 0 et 25,5 secondes par multiples de 0,1 seconde.

**Tension d'entrée maximum:** 40V CC.

**Courant d'entrée maximum:** 100mA.

---

## 7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

Tension de saturation ( $V_{CE}$ ):	3V (maximum).
Protection:	Arrêt de surintensité thermique.
<b>Sortie relais:</b>	Mise à jour 2.
Modes:	Régime établi (par défaut) ou à impulsions.
Temps de pulsation:	Réglable entre 0 et 25,5 secondes par multiples de 0,1 seconde.
Type de contact:	Un cavalier unipolaire permet de sélectionner le mode fermeture (F) ou ouverture (F).
Calibre de contact relais:	2A à 40V CC (non inductif).
Isolement:	50V par rapport au 0V du système.
<b>Entrées à distance:</b>	Réarmement alarme maître et validation d'alarme de mise à jour.
Seuil d'entrée:	2V.
Tension d'entrée maximum:	40V CC.
Courant d'entrée maximum:	5mA.

### 7.4 PANNEAU DE MISE A JOUR D'ALARME MAITRE

<b>Alimentation:</b>	A partir de la carte de configuration.
<b>Consommation de courant:</b>	0,2W (maximum).
<b>Poids:</b>	35g.

---

## 7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

### Dimensions

Hauteur:	132mm.
Largeur:	25mm.
Profondeur:	30mm.

**Entrées de commutateur:** Réarmement maître et validation d'alarme de mise à jour.

Type de contact: Bouton-poussoir à action momentanée.

**Sortie visible:** Mise à jour 1 (partagée avec module de mise à jour).

Modes: Identique à mise à jour 1.

Type: Voyant rouge 8mm à forte luminosité.

**Sortie sonore:** Mise à jour 3.

Modes: Régime établi (par défaut) ou de manoeuvre.

Temps de pulsation: Réglable entre 0 et 25,5 secondes par multiples de 0,1 seconde.

Type: Ronfleur piézoélectrique.

Fréquence nominale: 2kHz

Niveau sonore: 85dB à 100mm.

---

## REMARQUES UTILISATEUR

---

---

## REMARQUES UTILISATEUR

---

**Pour en savoir plus :**

[www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com)

**Service clients**

**Europe et reste du monde**

Honeywell Analytics AG  
Wilstrasse 11-U11  
CH-8610 Uster  
Suisse  
Tél. : +41 (0)1 943 4300  
Fax : +41 (0)1 943 4398  
[sales@honeywellanalytics.co.uk](mailto:sales@honeywellanalytics.co.uk)

**Service clients**

**Amérique**

Honeywell Analytics Inc.  
400 Sawgrass Corporate Pkwy.  
Suite 100  
Sunrise, FL 33325  
États-Unis  
Tél. : +1 954 514 2700  
Numéro vert : +1 800 538 0363  
Fax : +1 954 514 2784  
[sales@honeywellanalytics.com](mailto:sales@honeywellanalytics.com)

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

Toutes les dispositions ont été prises pour garantir l'exactitude de cette publication. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour toute erreur ou omission. Les données et la législation sont susceptibles d'être modifiées. Nous vous invitons à vous procurer les réglementations, normes et directives les plus récemment publiées.  
Document non contractuel.  
(c) 2005 Honeywell Analytics

Issue 1 12/2005  
H\_MAN0505F\_V1  
05701-M-5008

© 2005 Honeywell Analytics

**Honeywell**